

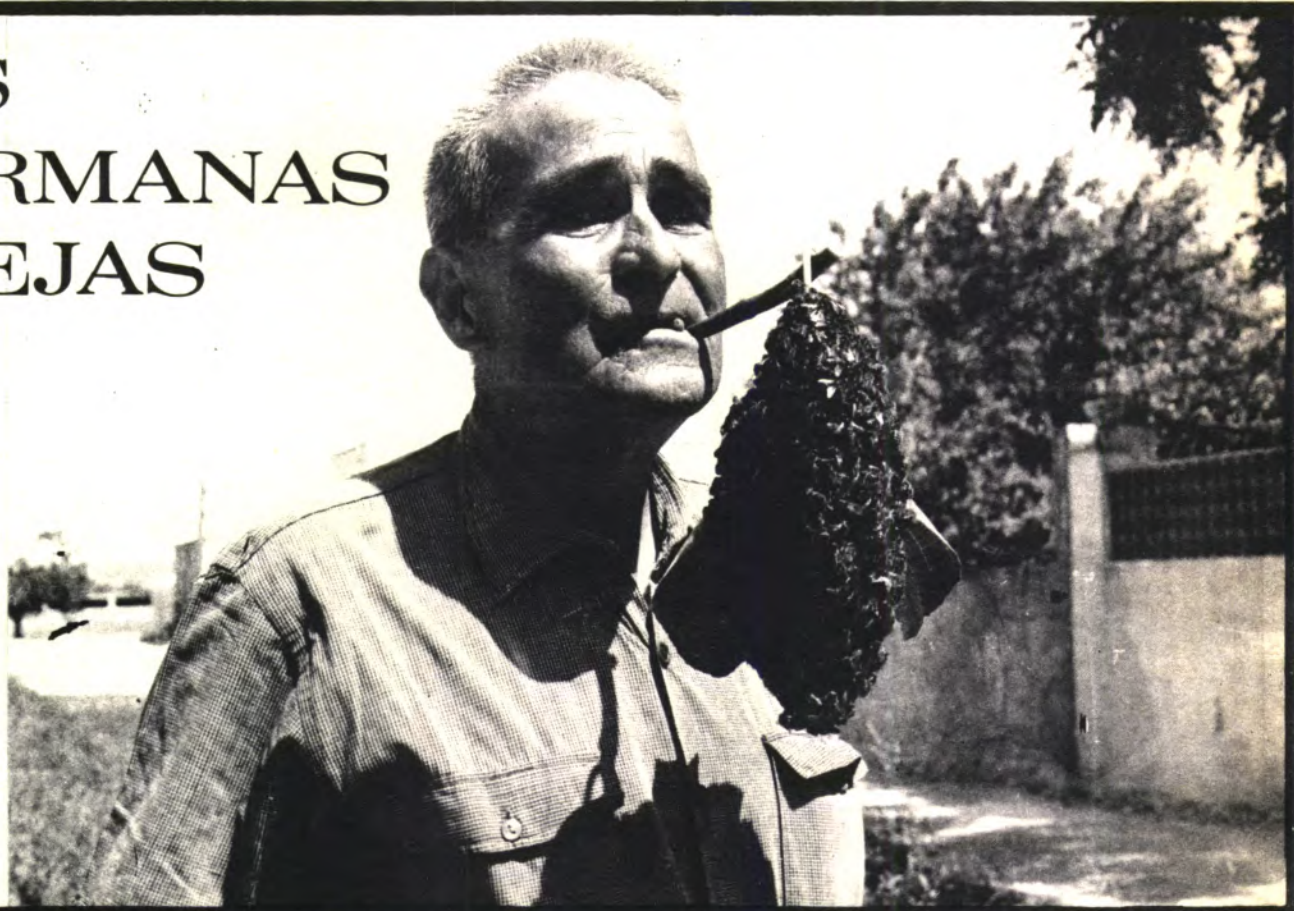
# Perlas y Cuevas

REVISTA DE MANACOR  
3 DE JULIO 1971

**255**

## LAS HERMANAS ABEJAS

FOTO  
MIGUEL  
SUREDA



PREMIOS  
CIUDAD DE MANACOR  
1971

**MANTENEDOR:**  
**MIGUEL ANGEL ASTURIAS**





night club



Cala Moreya :-: Mallorca :-: Teléfonos Porto Cristo 103 y 104

**Hotel Playa Moreya**



DIARIAMENTE  
DE 9 NOCHE A 3 MADRUGADA

ORQUESTA

**LOS  
DOGOS**

**SOLICITE NUESTROS SERVICIOS Y LO COMPROBARA**

**¡ HOTELES !**



**Pollos  
SALAS**

**ESPECIALIDAD EN POLLOS AL AST PARA  
BODAS • BANQUETES • COMUNIONES**

SERVICIO A DOMICILIO  
EN HOTELES Y AL POR MAYOR

SERVICIO EN VEINTICUATRO HORAS

**Del productor  
al consumidor**



J. R. GIMENEZ, 5 - 7 • Tel: 757 y 845

**MANACOR**



# MAJORICA HEUSCH

Antes  
INDUSTRIA ESPAÑOLA DE PERLAS IMITACIÓN, S. A.

S. A.

**Fabricación de perlas para toda clase de aplicaciones  
collares, pendientes, alfileres**



Marcas de Fábrica:

INDRA

Y

**MAJORICA**  
HEUSCH

Via Roma, 52 - Teléfono 26  
MANACOR (Mallorca)

Dirección Telegráfica:  
PERLAS

OFICINAS DE VENTA:

**Industrias Heusch Reunidas,  
S. A.**

Numancia, 45  
BARCELONA

**PERLAS MANACOR, S.A.  
PERMASA**

**Distribuidores de  
PERLAS MAJORICA  
para Baleares**

*Fabricantes  
Exportadores*

*Especializados en bisutería fina  
Toda clase de fantasía en perlas*

Rector Rubí, 8 - 10

**MANACOR**

Teléfono 142 (3 ls.)

**ANIS SECO :: HIERBAS ROS :: PALO ROS  
RON BLANCO :: GIN DON JUAN . . .**

ESPECIALIDADES DE

Nueva, 30 - MANACOR

**Licores ROS**





# Pinturas Manacor



Proyectos y presupuestos  
sin compromiso



DECORACION

PINTURA  
EN GENERAL

HOTELES - CHALETES - PISOS

REVESTIMIENTO  
FACHADAS

Litone - Estolite - Feb - Reveton

EMPAPELADOS  
SHARK  
Y DE IMPORTACION

Informes; C. Ramón Franco, 1 - 2.º :: Teléfono 596

MANACOR

Un coche  
por el precio de un cochecillo.

Una máquina infatigable.

**SIMCA 900**

Cinco plazas de verdad.

adquiéralo en

**AUTOMOVILES COLL**

CONCESIONARIO DE



**CHRYSLER**  
ESPAÑA S.A.

Ctra. Artá Km. 49 - Tel 220 - Manacor

Recorte este cupón y envíelo

← 333

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don .....

domiciliado en .....

calle o plaza' .....

DESEA SUSCRIBIRSE A «PERLAS Y CUEVAS»

FIRMA.

Dé más personalidad a su negocio  
confiando a **VIVES** muebles metálicos  
el prestigio de sus instalaciones

FONT Y MONTEROS, 56 - 58 Tel: 215072 \* PALMA



Distribuidor en Manacor

Av. Gral. Mola. 45 - Tel. 348

**CASA BLAU**





# BAJO EL SOL

**E**l sol, dijo Ortega, es la verdad; suponemos que una verdad cerrada, aplastante, como de llanura castellana ahitada - siempre - por la insolente cuña de un castillo feudal. El sol de ahora - julio juliero, la paja en el pajar y el trigo en el granero - también es nuestra verdad, la desnuda y luminosa certeza de cuanto somos y cuanto podemos. Me refiero, claro, al turismo desde dentro, con todo su oropel y su miseria.

Uno ya no está muy seguro de si este sol es el de antes, o, simplemente anda por ahí para cubrir el compromiso socioeconómico con el que nos hemos hipotecado. Introducirse en el negocio fué y sigue siendo fácil; no hay porqué engañarse. Mantenerse en él, ya no es lo mismo. Sacarle el lógico jugo a la inversión, poco menos que imposible. Hallar una satisfacción legítima, una feliz ingenuidad en el mejor de los casos.

Quizá fuera hora de preguntarse muy en serio si todo este esfuerzo desarrollado en torno al turismo no sería más rentable colocado frente a otras industrias, en otros menesteres. Hay que imaginarse los cientos de millones que se llevan invertidos en hoteles, "puestos" en maquinaria, en nuevas factorías, en investigación, en la agricultura. ¿Cómo sería Mallorca?, ¿no nos ha tentado tontamente el diablillo de una vida fácil como la que aparentemente ofrece el ambiente hotelero?. ¿Nos detuvimos a meditar acerca del rendimiento de tanto esfuerzo personal - en unos - y de tanto dinero - en otros -?

Yo no acabo de creer que el turismo sea, exactamente, una industria. Es posible que trabajar en torno al turismo sea una manera de vivir tan honrada como la que más, pero de ahí a sentir la legítima satisfacción de contribuir a una "creación", media una enorme distancia. (No me refiero a los grandes empresarios hoteleros, con años de experiencia, capital sólido y saber en el oficio; sino a los advenadizos, a

los camareros que en invierno emigran o trabajan de albañiles, a las "chicas de pisos", a los enredados hasta los dientes...). Es muy posible que toda esta gente - particularmente muy respetable - atraída por una falsa imagen del oficio, no se haya dado cuenta de que en vez de "crear" lo que hace es "servir", estar "de criado" en casa de nadie y al servicio de gentes que llegan, comen y se marchan sin haberles quizá dirigido una sola palabra de gratitud.

A mi me dan pena estas chicas de Córdoba, por ejemplo, o de Badajoz, que llegan con una señora de confianza y se "instalan" en el hotel, pero en unas habitaciones (?)... de servicio - hay que ver algunas, amigos! - y de allí a los comedores, a los lavabos o a las habitaciones de los clientes, y vuelta a empezar. Chicas a las que si les propusieran trabajar en una casa particular la mitad de lo que allí trabajan, es muy posible que respondieran que ellas, de criadas, nada de nada. Hay que admitir que el nombre, todavía, lo es casi todo.

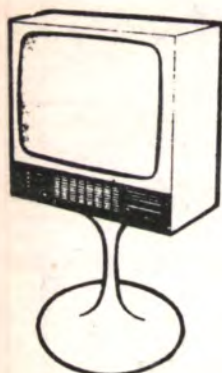
¿Qué decir de estos señores hoteleros procedentes del campo o el taller, inversionistas de su millón y medio y deudores - el hotel está en el aire - de las cuatro quintas partes del negocio?. Quizá fuera mejor no decir nada.

¿Y todo ello, para qué?. ¿Acaso existe una auténtica y consciente vocación de hotelero de esta clase?. ¿Hay acaso una firme convicción en torno a estas empresas?. Las cosas, hay que hacerlas bien o no hacerlas, que luego llegan estos lodos de hogaño y todo son lamentaciones y crujiir de hipotecas.

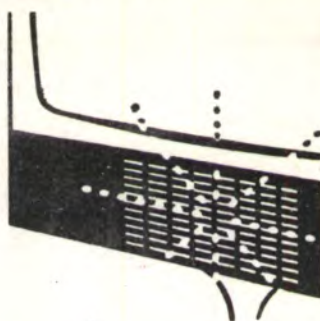
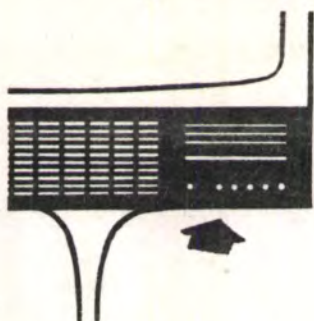
No nos quejemos de nuestro "turismo de colonización" - la denominación procede de "El Noticiero Universal" - si en realidad tenemos mucho que aprender todavía.

Aunque sólo fuera a no meternos donde no sabemos.





president



**1.** Suave elegancia, en maderas nobles, que harán resaltar aún más la moderna decoración de su sala de estar. Sin duda, el televisor será un bello sueño para sus horas tranquilas.

**2.** Diseño revolucionario. Nunca estuvieron los mandos en la base del aparato. Sus amistades le alabarán, por su acertada elección. La calidad de los productos AEG es conocida en toda Europa.

**3.** Total sincronización. Altavoz frontal. El sonido le llegará nítido y sincronizado con la imagen sin molestas resonancias. El fácil manejo y la perfecta visualización de sus mandos dan al televisor una mayor comodidad.

**4.** Soporte giratorio. Ya puede Vd. dirigir el televisor a su sillón favorito adaptándole un soporte giratorio. Evite mirar oblicuamente: pierde Vd. imagen.

**AEG**  
**TELEFUNKEN**

*Delegación Oficial:*

PLAZA IGLESIA N.º 2  
TELÉFONO 748  
MANACOR

CONOZCA A MANACOR

PERO... A TRAVES DE UNA PUBLICACION

PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS

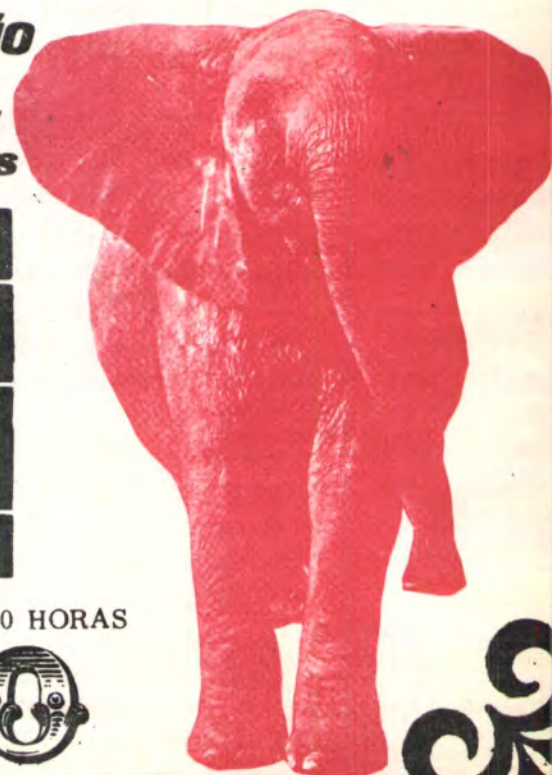


# AUTO-SAFARI RESERVA AFRICANA

**ABIERTO TODO EL AÑO**

*Animales salvajes y  
delfines amaestrados*

**DELFIN  
SHOW**



extraordinario

TODOS LOS DIAS A LAS 11, 12'30, 14'30, 16 Y 17'30 HORAS

**BABY ZOO**



# OTRO PREMIO PARA MARIA ANTONIA OLIVER

El sábado último, en Tarragona, se falló el concurso literario del "Club de Joves", otorgándose el primer premio del certamen a un cuento de Maria-Antònia Oliver: "Dos cercles quadrats per a Mike King Cassel". Jaume Vidal escribe de este cuento: "és la història d'un boxajador de fama desentrenat pels anys de permanència dins la presó. L'autora el dedica a Cassius Clay. El que la narració té de denúncia és, sense minva d'intenció atenuat per la força del joc narratiu, que posa en primer pla la sort del combat. Dins la línia, podriem citar, sense gaire desencert, la narració de Allan Sillitoe "La solitud del corredor de fons". La comparación, creemos, vale el mejor elogio.

Nuestra más sincera felicitación a Maria-Antònia por este nuevo premio, exponente de una carrera fulgurante y envidiable. Ella se ha limitado a decirnos: "no té massa importància", pero aquí sabemós que sí la tiene y ello nos enorgullece.



**A**bans de tot això, el juliol era temps de messes. Es tardans acabaven de segar, s'espigolava tot arreu, es feien ses llobades i tothom batia damunt s'era, que és sa més hermosa, sa més neta, sa més tradicional i sa més desesperant manera de batre. Per tot fora-vila els ulls esglaiats de aquets grans rotlos de pols i pa badaven la pipella disforja, i era fins i tot alegre el cant morú que de sol a sol es sentia aquí i allà:

"Quantes vegades, dalt s'era  
t'he dit jo, Blau, fet enllà,  
Si et tinc que tornà a avisar  
t'avisaré amb sa llandera,  
veurem de quina manera  
trobes que te convendrà".

Tot això ha passat a s'història. Ses segadores mecàniques han fotut sa tradició i -d'això si que porem donar gracies a Déu - mos deixen temps més que de sobres per agafar es "Don Sis" o es "Morris" i anar a pegar un capficó per devers Cala Millor, a on sa pols és d'una altra classe.

Ja no batem amb so parei, ni ventam, ni feim sa serra, ni porgam. Ses màquines mos ho donen fet, mentres pes "transistor" penjat a un reclau qualsevol escoltam es "hit" de Londres o a s'hora que Na Jaqueline s'es aixecada aquest dematí. Visca es progres i En Blau i Na Pintada que s'en vagin en orris, o a porgar fum ▶

com deia es padrí quan ja no l'hi servien ses coses.

Per ventura no en trobaríeu ni una d'era en tot es terme!. Això era un retràs, una vergonya. I llevonses... aquella cosa, aquella vanaglòria de esser es primers que començavem i es darrers que acabavem... ¿No sentiú es veïnats, encara?. Quina anyada sa de Son Perdut!; ell fa cinc setmanes que l'hi donen... I venga suar, germanets; i venga menjar pols i pebres verts, i trempó, i fideus clars, i arangades: si tan sols ses dones no en tenien de temps de fer es dinar, perque havien de fer una tocada un poc abans de migdia, i llavonses, ajudar a fer sa serra, i acaramullar es gra i arreconar sa palla i aidar a mesurar que no fos cosa que mos descontàssim...

Ara un "aparato" d'aquests arriba en es sementer, l'untun un poc, l'afuen i xac-xac-xac, per devant aplega es blat encara alt i per darrere el treu ensacat, fernet i mesurat, sa palla encaixonada i es ventim fet pols, més molt que un soldat d'En Zumalacárregui. Visca es progrés, som dit, i ja ho veurem lo que serà.

A mi, emperò, m'agradava anar a s'era quan es blat encara era blat i no pinyonets ensofrats com és ara. Mon pare m'ensenyà a fer una tocada darrere s'altre, com feia ell perque deia que es parei, quan ell tocava, anava més alegre. M'agradava sentir es croixit des brins xapant-se baix des carretons; es rebotir de ses espigues entre ses cames fines d'en Blau; es sol que torrava ses mosques -i que bona i santa era sa sombra d'aquella figuera bordissot que hi havia su ran de s'era!- i sa pols i ses cançons, i es no tenir pressa, i es sebre que s'horabaixa, quan acabavem de mesurar, aquelles vuit o nou quarteres eren ben nostres, perque mu mare havia senyat es caramull amb sa força de s'erer i mon pare l'havia mesurat a poc-a poc, amb tot l'amor de qui sabia que es batre amb so seny dona blat per tot l'any.

Se diu per aquí que qui no vol pols que no s'arrambi a s'era. Ala idò; ja no en temin d'eres. Però a mi, no ho puc remediari, no me feu mai mal aquella pols.

EN FERRENDELL

## DIA DEL AUTOMOVILISTA

No estaría de más, creemos, que esta iniciativa de la Junta Central de Estaciones de Servicio de Madrid -instituir el "Día del Automovilista" para el 10 de Julio- fuera secundada por las Estaciones de Servicio de por ahí y se devolviera siquiera un día al año esta constante visita del sufrido gremio conductor con alguna muestra de cortesía...

El automovilista no se puede pasar sin visitar periódicamente las Estaciones de Servicio. Esto lo sabemos todos. Por contra, las Estaciones de Servicio no son siempre centros de atención y correcciones; Estaciones hay -a bastantes kilómetros de Manacor, hay que precisarlo- donde ni siquiera te dicen adiós si no das diez pesetas de propina después de pagar religiosamente esta catastrófica cifra que ha quedado vertiginosamente fija en el surtidor-televisor.

No creemos sea pedir este "día", pedir demasiado. No se pretende, claro, que nos regalen la gasolina; lo único que nos atreveríamos a pedir es que por lo menos un día al año, cuando abandonemos la Estación de Servicio, nos digan tan solo "buenos días". O "buen viaje", simplemente. - PEPE



**HIPODROMO  
DE MANACOR**

**MAÑANA  
DOMINGO**

**GRANDES CARRERAS  
AL TROTE ENGANCHADO**



**Boutique  
ellas**

**4 Septiembre nº 7 - MANACOR**



# Fechas para Manacor

## 1943

9 de mayo. - Hace su primera salida la Orquestina Guinea, fundada por el maestro Jaime Vadell, que a la vez estrena su "Fox Selvático" y presenta a un "animador" que con el tiempo será una primera figura de la canción catalana: Guillem d'Efak. La "Guinea" debutó en el "Frontón Manacor" de la Plaza de San Jaime.

## 1852

Enero. - Se publica en la Imp. Balear, de Palma, la "Guía de Forasteros en las Islas Baleares para el año 1852". En los apartados referentes a Manacor están estos datos:

- Diputado a Cortes por el distrito: don Jaime Sureda y Moragues.
- Diputados provinciales: don Juan Burgues Zaforteza y don Felipe Fuster Dezcallar.
- Subdelegado de Medicina y Cirugía: don Lorenzo Ferrer.
- Id. de Farmacia: don Pablo Daviu.
- Id. de Veterinaria: don Juan Ferrer.
- Alcalde: don Andrés Bassa.
- Secretario: don Francisco de Aguera.
- Administrador de Estancadas: don Pascual Palmer.
- Contador de Hipotecas: don Juan Morell.
- Juez de Primera Instancia: don Clemente Gil Serrano.
- Promotor Fiscal: don Antonio Ferrer.
- Secretario y Escribano del Juzgado: don José Mariano Amer.
- Escribanos: don Juan

Llobera y don Andrés Cardell.

- Abogado: don Antonio Ferrer
- Abogados de pobres: don Melchor José Cloquell y don Juan de Mata Mora.
- Notarios: don Juan Morell y don Pedro Jaime Rosselló.
- Procuradores: don Lorenzo Truyols, don Bartolomé Bosch, don José Morell y don Marcos Joaquín Rosselló.
- Cura Párroco: Rdo. Lorenzo Pascual.
- Ferias de Manacor: primer, segundo y tercer domingo de septiembre.

## 1915



20 de septiembre. - Ante la gravedad de la dolencia que ha puesto a don Antonio María Alcover en trance de muerte, el Gobernador Eclesiástico ordena a todos los sacerdotes las preces "pro infirmus", así como rogativas en todos los templos de la Diócesis. En Manacor, la disposición halla cumplida respuesta: celébranse funciones especiales en la

totalidad de las iglesias y oratorios - en el de la Sagrada Familia se practica, íntegro, un novenario - y los Boys Scouts peregrinan al Santuario de Bon Any para pedir por la salud del ilustre enfermo.

## 1581

13 de mayo. - Los Jurados de la villa adquieren cien lanzas a un tal Gaspar Tauler, "mercader del mar", a fin de distribuirlas entre los vecinos ante la amenaza de cualquier incursión pirata. La orden de armar a los habitantes del pueblo procede del propio Virrey, don Antonio d'Oms, quien especificó que se dotara de doscientas lanzas a otros tantos manacorenses.

Como sea que cada lanza cuesta treinta sueldos y el Concejo no dispone del efectivo necesario para adquirirlas todas de una vez, compra las cien primeras para revenderlas - al precio de compra - y luego adquiere las cien restantes.

## 1949

12 de abril. - En la Agrupación Artística se ofrece el anual Concierto de Cuaresma, este año a cargo de artistas locales. Abre programa el "Cuarteto Drach", que estrena una nueva versión de "La Rival", del Mtro Ribot. Intervienen los rapsodas Antonio Riera y Rafael Aguiló, los músicos solistas Jaime Vadell, Rafael Nadal, Catalina Frau, Concepción Vadell y Jaime Piña, y los cantantes Jaime Bonet, Miguel Girard y Jaime Llaneras.



## ILUSTRE VISITANTE

Ha permanecido unos días en nuestra ciudad, descansando en compañía de sus familiares, el P. Juan Galmés, S. I. El ilustre jesuita, nacido en Manacor en 1888 -el pasado domingo cumplió ochenta y tres años- es autor de relevantes obras ascéticas y científicas, entre ellas un tratado de Química Inorgánica que ha pasado a ser un clásico de la Universidad española.

El P. Galmés está destinado, actualmente, al Convento de Alicante, pero en el próximo septiembre regresará al Instituto Químico de Sarriá, del que fué director durante muchos años.

## «La Salle»

Ha salido el número 8 de "La Salle", boletín del Colegio y la Asociación de Ex-alumnos de nuestra ciudad. Se trata de una publicación de relevante interés, tanto en su sección informativa como en sus colaboraciones. Ha sido editada en ciclostil y a lo largo de sus muchas páginas se respira un sano ambiente juvenil lleno de optimismo.

Nuestra felicitación.

## JUAN ROSAL

El sábado último murió un amigo. Juan Rosal era eso, un amigo, un hombre. No sé de que ni como murió. Quizás no tenga, eso, demasiada importancia. Acabaría como quien apaga la luz y se vá, sin más, exactamente igual como cogía el avión e iba diciendo: hasta cuando sea, tú.

Juan miraba siempre con la cabeza gacha, pero en sus ojos claros se dibujaba una transparencia infantil, un deje de insondables bondades. Muy a lo hombre apuró esta vida breve que le cupo en suerte, amó y fué amado; quiso, pudo y fué querido. Vivió la sana bohemia mental reservada a unos pocos, a aquellos que un día se dieron cuenta de que hay otra cosa detrás de la trascendencia, de la sociedad.

Está en paz, Juan, amigo; Juan Rosal, hombre; Juan Rosal Vert, muerto. Está en la definitiva paz de Dios, tú que estuviste, siempre, en todo tiempo, huyendo de esta sucia feria de oropeles. Ten ahora, en este breve momento de añoranza, testimonio de que aquí hubo alguien que estuvo contigo.

Yo, ese otro muerto. - R.



## SUGER

Nuestra Galería de Hijos Ilustres se verá, en breve, aumentada con los retratos de D. Miguel Amer Servera y D. Lorenzo Caldentey Perelló, obra del pintor Antonio Riera Nadal; ello motiva las siguientes sugerencias.

Poco sabemos la generación actual de tan ilustres personajes. Desearíamos que manos expertas y corazones amantes de nuestra ciudad nos los dieran a conocer. Pediríamos más. Pediríamos que no sólo se nos diera a conocer a nuestros dos Hijos Ilustres sino también a sus respectivos hermanos; ya que creemos que no es muy frecuente que todos los hijos de una familia, por su saber y virtud, sean dignos de pasar a la posteridad como lo son los hijos de las familias Amer Servera y Caldentey Perelló.

Tres fueron los hermanos Amer. D. Rafael, sacerdote humilde y caritativo, que, si su vida fué breve -moría a la edad de 34 años- fué larga en méritos; D. Miguel, médico, filósofo y publicista. D. Juan, perito químico, licenciado en derecho civil y canónico.

Cuatro fueron los hermanos Caldentey. D. Rafael, rector de Santa María cuyo proceso de beatificación se ha iniciado; Don Francisco, religioso dominico, predicador apostólico; D. Juan, sacerdote ejemplar; D. Lorenzo, nuestro Hijo Ilustre. Es digna de hacerse la biografía de los hermanos Amer de Ca's Correu y de los hermanos Caldentey de ca'n Aulesa.

El siglo XIX nos deparó una pléyade de hombres ilustres y unos grandes movimientos culturales. Brindamos a los estudiosos que nos den a conocer lo que fue el siglo XIX para nuestra ciudad bajo el aspecto cultural. Creemos que se presenta una ocasión muy propicia para ello.

El próximo año conmemoraremos el 75 aniversario de las Ferias y Fiestas y de la Exposición Balear Agro Pecuaria de la que dijo el ilustrado catedrático D. Pedro Estelrich, que era lo mejor que se había hecho en Mallorca. Motivo más que suficiente para dar un gran empuje y realce a nuestras próximas Fiestas de Primavera, y, para que se nos dé a conocer con todo detalle lo que fueron aquellas Ferias y Fiestas de 1897.

No sabemos si fué en dicha fecha que se fundó la "Capella", pero sabemos que en las Ferias y Fiestas se estrenó su Himno.



# LAS HERMANAS ABEJAS

NUESTRA PORTADA lleva hoy la imagen del hombre que se aprendió la franciscana lección de las hermandades: a él, dice, las abejas ni le pican ni le asustan. Y lo demuestra agarrando con los dientes este panal que el pasado sábado posóse en uno de los arbustos de Ca'n Viñas, junto a la Clínica Municipal.

L'Amo En Monserrat Bover, este es el nombre de nuestro amigo y del de las abejas. Tiene setenta años, vive en Manacor y es Guarda Jurado allá por "S'Auma Nova". La expresiva foto de Miguel Sureda nos exime de mayores comentarios.

## ENCIAS

Es hora de que se escriba la historia de la Capella que durante muchos años hizo de Manacor la capital del arte mallorquín, el hogar en donde cada año se reunían los hombres que cultivaban las bellas artes en todas sus manifestaciones.

Ocasión muy propicia también para hacer la historia del Colegio de Segunda Enseñanza, foco de cultura no sólo para nuestra ciudad y comarca, sino también para gran parte de Mallorca, cuyo centenario de su fundación celebraremos en el año 1973.

Se nos ocurre una última sugerencia. Que nuestros Centros Culturales tomen nombres de nuestros personajes. Unicamente a modo de jemplo, sin que ello signifique preferencia alguna, damos unos nombres. El de Miguel Amer para una agrupación intelectual. Para un centro cultural el de Juan Amer, ya que no hubo obra social o cultural de su tiempo en la cual no tomara parte principal o como cooperador eficaz y entusiasta, o como iniciador y prudente organizador, sin que nunca quisiera figurar como cabeza, sino ser considerado siempre como simple soldado de fila.

Para las organizaciones agrícolas el nombre de Lorenzo Caldentey, agricultor experimentado, que a la edad de 85 años, en el X Congreso de la Federación Agrícola Catalana-Balear celebrado en nuestra Ciudad en mayo de 1907, dio aquella magistral lección sobre el cultivo de la higuera, causando la admiración de mallorquines y catalanes.

También prestigiaría cualquier obra social el nombre de D. Guillermo Muntaner Pont, de Sa Torre, lo mismo que el nombre de D. Sebastián Perelló Arbona prestigiaría el de cualquier centro de enseñanza.

Tal vez nuestros personajes, por estar enmarcados en siglo tan distinto del nuestro en ideas y costumbres, nos parezcan unos personajes un poco anacrónicos. No somos exactos. Nuestros hombres, con sus sombras propias de todo mortal, pero con sus grandes luces, pueden iluminar el presente como iluminaron el pasado, y ser guías y maestros de la generación actual, que el amor a la cultura, el saber decir, el saber bien hacer y la hombría de bien, valen para todos los tiempos.

- X.



### ESTANCIAS

Este es el muro, y en la ventana que tiene un marco de enredadera, déjame mis versos una mañana, una mañana de primavera.

Este es el huerto, y en la arboleda, en el recodo de aquel sendero, ella me dijo con voz muy queda: "Tú no comprendes lo que te quiero."

Junto a las tapias de aquel molino, bajo la sombra de aquellas vides, cuando el carruaje tomó el camino, gritó llorando: "¡Que no me olvides!"

Todo es lo mismo: ventana y yedra, sitios umbrosos, fresco emparrado gala de un muro de tosca piedra; y aunque lo mismo, todo ha cambiado.

No hay en la casa seres queridos; entre las ramas hay otras flores; hay nuevas hojas y nuevos nidos, y en nuestras almas no hay amores.

PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS  
PERLAS Y CUEVAS





# LIBROS RECIBIDOS

**S'ESCALERA.** - Miquel Pons. Felanitx, 1971. Portada de Nicolau Llaneres. 94 páginas.

Recopilación de artículos aparecidos en el semanario "Felanitx" de 1967 á 1970. Recuerdos, anotaciones biográficas, rememoraciones de cariz histórico, nombres y personajes, apuntes sobre letras y, por sobre todo ello, la aguda sensibilidad de un Miquel Pons en la plenitud de su dedicación literaria.

Libro delicioso, muy personal y muy digno.

**HISTORIAS DE MESTIZOS.** - Luis José Sánchez Cuñat. Imp. Llopis, Felanitx, 1971. 90 páginas. Portada de A. Riera Nadal.

Colección de narraciones que obtuvieron el "Ciudad de Manacor" 1970. Obra con cierto oficio, que se lee bien y a la que da sabor y color un Prólogo de Lorenzo Femenías.

**DOS PAMS D'HOME.** - Jaume Santandreu. Imp. Politécnica. Palma, 1971. 60 páginas. Lleva Prólogo de Miguel Angel Riera.

Premio de poesía "Ciudad de Manacor" 1970, obra que por si sola justificaría nuestros premios. Palabra dura y densa, pero en su último fondo cargada de una irrenunciable sed de belleza y de bondad.

**RECUERDOS Y FANTASIAS.** - Antonio-Carlos

Vidal Isern. Imp. Victoria. Palma, 1971. 158 pág. Portada de Taylor. Dibujos de Vidal Isern.

Autobiografía de la primera juventud del Sr. Vidal Isern, en la que una personal experiencia de la vida viene repleta de anotaciones de interés documental. Obra muy simpática, limpia y de momentos muy felices.

**MODUS VIVENDI.** - Josep Albertí. Gráficas Miramar. Palma, 1971. 54 páginas. Edición financiada por "Majorica Heusch". Prólogo de Guillem Frontera.

Primer libro del joven poeta capdeperense, ganador del "Premi Blanquerna" 1970. Obra sin concesiones, antitópica y de constante equilibrio entre la fidelidad conceptual y la precisión de la palabra. Preocupación por la belleza formal de huir, precipitadamente, de una juventud todavía actual, veraz y firme.

## OTRAS PUBLICACIONES RECIBIDAS.

- "Normas del Impuesto General sobre la renta, Vencimientos 1970. Intereses, Dividendos, Ampliaciones de Capital". Edición del Servicio Financiero del Banco de Bilbao.

- "Plan General de Construcciones Escolares" Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Palma.

- "La Salle". Boletín nº 8 del Colegio de Manacor. 28 páginas de acusado interés.

- "Memoria del Banco de Crédito Balear". Corresponde al ejercicio de 1970.

- "Revista Balear". 3º y 4º trimestre de 1970 Editada por la Exma. Diputación de Baleares.

- "Memoria del Banco de Bilbao". Año 1970.

- "Informe económico 1970. Servicio de Estudios". Edición del Banco de Bilbao. 448 pág.

- "Después", órgano de la Federación Lasaliana.

SI TIENE QUE AMUEBLAR SU COCINA, HAGANOS UNA VISITA SIN COMPROMISO



LOS COLORES QUE USTED QUIERA

**¡Su problema resuelto!**  
**Toda la gama en muebles  
de cocina**

PIDA PRESUPUESTO

**fabrica**  
**Lorenzo Soler**

Calle Cirer y Pont, 1 - 3 - 5  
(final Provenza). Tel: 566

MANACOR

**Exposición**

**4 Septiembre nº 5-A**

JUNTO AL MERCADO





# Del amor y la mujer

- El amor sincero cada día es más difícil, y es que cada día hay mujeres más hermosas.

- Hay mujeres que aman con la mirada; otras con el corazón; la mayoría con el cuerpo, y,

algunas, simplemente aman.

- A la mujer no basta con amarla, hay que saber también elegir el momento oportuno.

- La mayoría de las mujeres se pasarían la vida amando, mientras que algunas aman toda la vida.

- Ah el amor...! si tan solo fuera amor.

- La mujer es una teoría de ropas, que hay que tejer y destejer, para saber el resultado.

- El amor del siglo XX no es como el de la edad de piedra. En aquel entonces se amaba. Hoy... tampoco.

- Yo amo, tu amas, el ama; nosotros amamos, vosotros amais, y ellos... hacen el tonto.

- A la mujer casada habría que dejar de amarla, por lo menos, una vez al mes, a ver si así perdía su aire de superioridad.

- Ah la mujer... si bastara tan sólo amarla.

- Si Sthendal tuviera que escribir hoy "Del Amor" empezaría por trabajar de barman en un hotel de la costa.

- La mujer inglesa tiene un inconveniente: uno siempre sabe lo que va a decir.

- Amar sin medida es malo, y, sin embargo, ¿quien es capaz de medir... eso?.

- La mujer francesa es como el queso francés: hay que quitar, primero, el envoltorio, para saber como es.

- Amar o no amar, este es el dilema.

- El amor es como el coñac; primero se sube a la cabeza, después... no hay quien lo baje.

- Ah la mujer... si fuera posible tan solo amarla.

- La mujer es un poco como la mostaza; las hay picantes, y... agrisadas.

- Amaos sobre todas las cosas, sin olvidar el matrimonio.

- Poema de Jacques Prevert: "Yo tenía la lámpara, tu la luz, ¿quien ha vendido la mecha?". Poema propio: "Tu tenías el sistema, yo la ocasión, ¿porqué, pues, te has ido a la playa?".

- La mujer es fuente de amor, lo malo es que para beber de esa fuente hay que pagar impuesto de lujo.

- A uno le gustaría amar en ruso, en chino, en húngaro y en vietnamita; lo malo es que para ello hace falta el visado.

- Ah, las mujeres nórdicas! Empiezan a amar tan temprano que cuando se dan cuenta ya no les gusta.

- Pensamiento frecuente: "Yo también amaría... si supiera con quien".

Rúbrica: El amor y la mujer son algo indivisible; la mujer y el matrimonio también.

ALE



# PRESENTACION DE "DOS

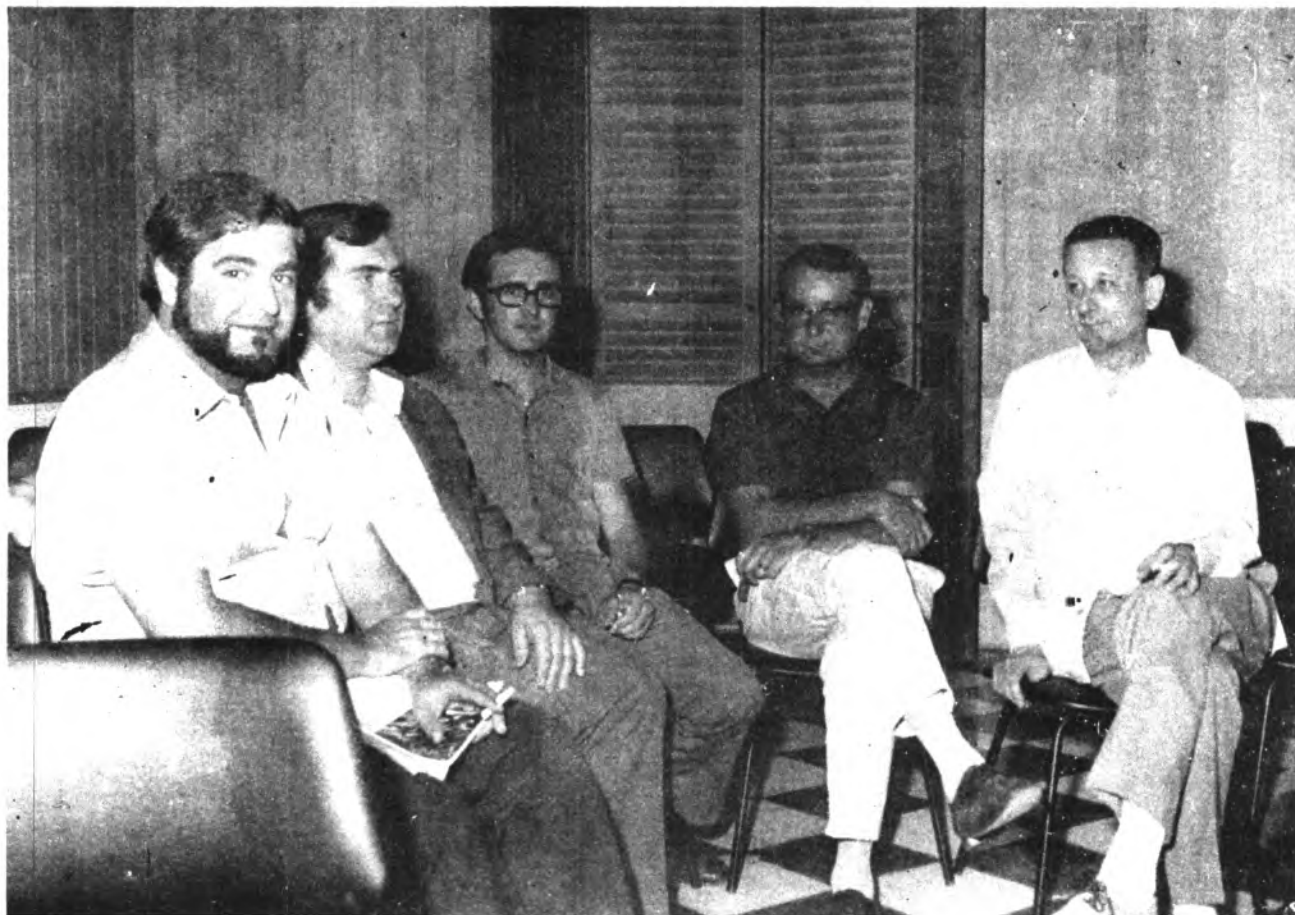
**PREMIO CIUDAD DE**

Existía un evidente y desacostumbrado interés ante la presentación del libro de Jaume Santandreu, que fué Premio "Ciudad de Manacor 1970" de poesía. Su fugaz aparición cuando la última Fiesta del Libro -al día siguiente, la obra había sido retirada de la venta- resultó un aliciente a sumar a la larga lista de tabús con que aparecía este libro singular y obsesionante, jubilosamente recibido por unos y recelosamente acogido por otros. La polémica estaba entablada, y el resultado no fué otro que una asistencia insólita -especial mención merece el público juvenil- en el Salón de Actos de la Casa de Cultura. La sesión tuvo lugar en la noche del 23 del pasado junio.

Abrió el acto el Delegado Municipal de Cultura, señor Femenías Durán, quien dió paso a Guillem Puerto Rosselló, presentador oficial del libro. El señor Puerto desglosó en justa interpretación la significación de la obra de Jaume Santandreu, que conceptuó como una de las más interesantes aparecidas en el mercado mallorquín durante los últimos años.

El propio poeta subió luego al estrado para dar su personal explicación entorno a "Dos pams

Arriba, Gabriel Vilanova durante su feliz intervención. Abajo, de izquierda a derecha, Guillem Puerto, Jaume Santandreu, Gabriel Vilanova, Miguel A. Riera y Sebastián Perelló.





# PAMS D'HOME»

MANACOR 1970

d'home", del que leyó dos poemas: "La por" y "Dues espipellades de cotó". La presencia del poeta sobre el tablado, que había sido acogida con fervidos aplausos, fué rubricada con una clamorosa ovación.

Cerró el programa el cantante y compositor Gabriel Vilanova, quien ha musicalizado algunos de los poemas del libro. Cantó "El que estim" y "Cançó de protesta", dos composiciones al estilo Raimon dichas con fuerza y expresividad. Ante la insistencia del público, el cantante ofreció "La roda", de la que es autor de letra y música.

Finalizado el recital inicióse un breve coloquio, durante el cual fueron formuladas -sin excesiva intención, hay que reconocerlo- las preguntas de rigor. El poeta siguió la tónica de las interpelaciones, y el acto acabó felizmente, marcando, sí, la pauta del momento cultural por el que atraviesa Manacor. Una evidente inquietud significó y dió calor a la velada que satisfizo con razón a organizadores, autores y asistentes.

FOTOGRAFÍAS DE  
MIGUEL AGUILO



Dos momentos de la intervención de Jaume Santandreu en la Casa de Cultura, con motivo de la presentación de "Dos pams d'home". Abajo, en el ángulo de la derecha, Guillem Puerto Rosselló durante la presentación del libro.





## Refranys del Mar

Carn fina és un calamar  
i te pot enmascarar.

\*\*\*

Es peix varia de preu  
segons allà on jeu.

\*\*\*

Es moll, després de pescat,  
torrat i menjat.

\*\*\*

Gelós i mariner,  
bona desgràcia té.

\*\*\*

Mai per una pastera,  
sa torre posa bandera.

\*\*\*

Si vols vaixell,  
ves-hi amb ell.

\*\*\*

Quin temps ferà, mariner?  
- Demà t'ho diré.

\*\*\*

Peix que surt de la mar  
no hi sol tornar.

\*\*\*

Si tens manya amb un pedaç  
cranc i dona agafaràs.

\*\*\*

Qui no sap a Déu pregar  
que no vagi per la mar.

\*\*\*

Es Port sap el qui se'n va  
però no qui tornara.

\*\*\*

Poc vent i massa vent  
fan un viatge dolent.

\*\*\*

Dia de xaloc,  
mar molta i peix poc.

\*\*\*

No pot dir cap mariner  
d'aquesta aigua no l'heure.

\*\*\*

Quan Déu vol  
plou d'un vent qualsevol.

\*\*\*

Xubasco d'estiu  
ni la mitat de lo que diu.

(Recullits per  
FRANCESC OLIVER)

## Amb les paraules i els fets de motlo

Potser que aquestes paraules capdavanteres, de tot d'una sonin un poc malament, però a poc a poc i amb una mica de paciència hi podreu dir la vostra.

Molt sovint, parlant amb persones que tenen cert prestigi d'intel·lectuals o escoltant a qualche conferenciant, veim com del seu farcit brollador de la parla, en surt qualcuna que ens fa pensar una bona estona, just per veure si treurem el seu significat, ja que en té un parell, i, una vegada haver-nos assabentat la podem confegir a la conversa en qüestió.

Lo fotut d'aquestes paraules és que la majoria d'elles solen distorcionar quan arriben al nostre sensible receptor orel·la-timpan-cultural, quan dic nostre, en refereixo als que tenim una cultura diguem-ne mitja i una mica d'inquietud o lo que sigui pel que ens envolta. Veritat, no sonen massa bé, encara que volguem creure lo contrari.

Dic tot això perquè et trobes amb diferents casos que et fan pensar una mica en la incredulitat que duim aferrada. Pot esser aquell o aquell altre que una vegada escoltada la emtramaliada lletania d'un conferenciant, i havent quedat peix del que s'ha dit, a lo millor per motius que ara no cercarem, quan li demanes el seu parer, et respón que li ha agradat molt i per amunt i per avall. Ara que quan li demanes que és lo que li ha agradat tant, comença a dir bajanades envers de reconèixer que li queda un llarg camí per recórrer.

O també el tipus de joves que aleshores comencen a fer costat, o ho volen fer, no confondre el termes, a persones d'aquestes que se'n diuen cultes, tot imitant-les, emprant per parlar les mateixes paraules i fent les mateixes inflexions de veu que els seus padrins, fent-ne la col·lecció com tu la pots fer de segells o de papallones, oblidant que tots per bona o mala sort varem jugar a toc i pam a la mateixa cantonada.

Fa mal d'ulls veure que moltes vegades quan xerram ens deixam portar per un cert lirisme, just pel gust de demostrar que també em sabem de floretjar, emprant elecubracions filosòfiques que gairebé convendria deixar-les bullir dins el nostre cervell, en lloc de donar sortida a un llenguatge planer, sense renyinyols ni paraules envitricollades, deixant als lletraferits que facin les frases per la literatura, o inclinant-nos en tot cas per una filosofia de fets o que es despregui de fets.

En aquest joc del que hem parlat, cal prendre-hi part, això sí, però d'una manera normal, a la nostra mesura, aprofitant els bocins bons, i anant vius a vendre sense adonar-nos això que en deim personalitat.

PEP LLUIS FUSTER



CONOZCA  
MANACOR  
A TRAVES DE  
PERLAS Y  
CUEVAS

foto-estudio

**JAIME II**

Jaime II, 5 - MANACOR



# » Una mirada a nuestra Iglesia actual «

JUAN MANUEL GUTIERREZ BANDERA

A pesar de los intentos renovadores de los últimos años, es un hecho patente que todavía vivimos un cristianismo sociopolítico, donde la fe no es una decisión personal, sino una herencia familiar, cultural, estructural... Es algo corriente y normal ser cristiano. Tal vez no hemos sufrido nunca el impacto de la luz, el gozo de la Resurrección, la novedad de la Buena Noticia, la proclamación de Cristo como Señor. El cristiano normal de hoy no ha sido interpelado personalmente, no ha escuchado la llamada directa que engendra en él la fe y, a pesar de unos esfuerzos postconciliares, Cristo para ellos parece un objeto heredado entre otros muchos, al que ya se han acostumbrado por el uso.

En consecuencia podemos decir que nuestra Iglesia actual tiene unas características bien definidas. Hoy nos ocuparemos de una de ellas.

La comunidad cristiana, es más una MASA que una COMUNIDAD. Como masa, la Iglesia es un pueblo indiferenciado, que coincide con el pueblo en que está afincada y a lo sumo recibe sus características. Al caer en la categoría de masa, la Iglesia ha ganado en amplitud, pero ha perdido en calidad y eficacia, y como tal se ha convertido en un grupo humano pasivo, más bien inculto, sin capacidad de transformación profunda.

La masa es un conglomerado, no tiene figura.

Se opone, por tanto, a la comunidad que tiene entidad, nombre y personalidad propia. En la comunidad cada individuo hace notar su presencia o su ausencia, mientras que en la masa pasa desapercibido. Nuestra Iglesia en su situación actual no podría afirmar fácilmente que es comunidad. Para ser más exactos, diremos que la Iglesia adolece hoy de no tener comunidades. Es este un hecho que aparece muy claro en las reuniones de culto, en donde todas las relaciones son, a lo sumo, verticales: pueblo-Dios, pueblo-sacerdote; y en donde apenas se dan relaciones horizontales: cristianos entre sí.

¿No será esto porque, al proclamar la Palabra evangelizadora, la Iglesia no tuvo en cuenta la primera función de esta Palabra, que es crear la Comunidad?. ¿O también -como dice el P. Lombardi- porque no se ha preocupado de hacer a los hombres al mismo tiempo hijos de Dios y hermanos entre sí?.

Hoy el sentido de corresponsabilidad dentro de la Iglesia nos obliga a ser honrados y rabiosamente sinceros, para que podamos aportar personalmente, cada uno de los bautizados, un poco de denuncia y un poco de compromiso personal que nos vaya conduciendo poco a poco a crear un sentido profundo de COMUNIDAD de hombres comprometidos con el Evangelio de Jesús de Nazaret, del Cristo de la Humanidad.

## APARECIO «ABANS DEL FOC»

"Ediciones 62" acaba de lanzar al mercado la novela de Jaume Fuster, "Abans del foc", escrita casi toda en Porto Cristo en el verano de 1969. Se trata de una sagaz visión del momento sociopolítico, desglosado a través de tres personajes -dos hombres y una mujer- de dispar condición social e intelectual.

Sin tiempo apenas más que para una lectura de urgencia -la obra, como hemos dicho, acaba de ver la luz- si podemos adelantar mención expresa de su belleza y precisión de intención y matiz.



## Salas de Palma

MANUEL CORONADO. - Recién obtenida la beca de la Fundación Juan March, en materia de artes plásticas, Manuel Coronado ha abierto, en la Ariel, su tercera exposición individual en Palma.

Coronado sigue buscando nuevas emociones, sorprendiéndonos, esta vez, con una serie de variaciones sobre la temática característica. Su ténue pincelación logra inefables veladuras y ensoñadas transparencias, que hacen nacer formas y volúmenes sin intervención del trazo. Unas formas rectangulares -he ahí una novedad- sugieren paisajes de luz que permiten al espectador no tan solo echar al vuelo su imaginación, sino penetrar en ellos, dada la limpia discriminación de sus términos. Otra novedad a notar en esta exposición: la opacidad de los rectángulos, en oposición a sus clásicas transparencias. Ahora el color y forma



se nos muestra de manera escueta y sin afeites, abocados ambos al pleno servicio de la expresión.

Tales formas geometrizadas desaparecen en otros de los cuadros exhibidos. En ellos la materia se esparce gozosa y libremente, en amplias, vaporosas y bien matizadas manchas de enardecido pigmento; entre ellas flotan algunos objetos -¿reales?, ¿imaginarios? - quedan al conjunto sensación de lejanía cósmica.

Completan la exposición unos dibujos ceñidos, delicadamente trabajados, plenos de erótico simbolismo y contenido sobreal.

ZBIGNIEW ZUPDYSKI. - Cuando en 1968 el artista polaco Zbigniew Zupdyski nos sorprendió agradablemente con su maravilloso mundo infantil, plétórico de pureza, de ingenuidad y de color, dijimos que debíamos evitar todo análisis técnico, todo formulismo crítico, para podernos, así, sumergir plenamente en el ensueño de aquellos niños de múltiples ojos, de los que brotan la risa o el llanto, la curiosidad o el asombro, la ilusión o la tristeza; en el ensueño de aquellos niños de repetidos brazos, que acunan a su gato, a la gallina asustada, o acarician la flor de colores o su juguete sencillo y preferido.

Hoy, esos personajes que parecen creados por obra y magia de una varita, se nos muestran de nuevo, con amplitud, en la reabierta Galería Latina. Hoy, como ayer, hacemos sencillamente lo mismo: contemplar con detenimiento la obra de Zupdyski y aconsejarles que ustedes también se deleiten con ella.

RAFAEL PERELLO PARADELO

**Si el café es Samba...  
¿Qué importa la Cafetera!**

Manacorense: circule por su derecha. Contribuirá, con ello, al orden circulatorio de la Ciudad



**BAR**

**RESTAURANTE**

**CLUB NAUTICO**

**PORTO CRISTO**

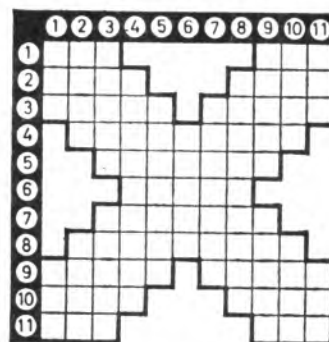
**PIDA NUESTRAS ESPECIALIDADES:**

**MARISCOS Y PESCADOS**

**FIESTAS SOCIALES · BODAS  
COMUNIONES - BAUTIZOS**

**PORTO CRISTO**

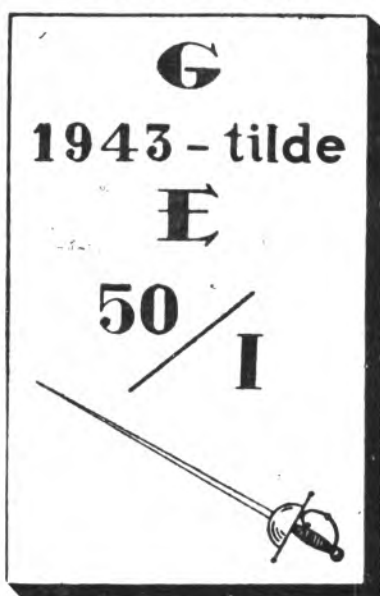
## CRUCIGRAMA



**Horizontales.**—1: Planta trepadora de la familia de las vitáceas. Río gallego.—2: Agarrad. Agujerito sutil de la piel.—3: Recobren la salud. Peces que viven en los lagos y ríos.—4: Población de Guatemala.—5: En plural, carga de un carro.—6: En sentido figurado y familiarmente, tonto, bobo.—7: Dícese de los hombres faltos de humanidad o muy crueles.—8: Ciertas damas de la nobleza.—9: Mamífero carnívoro común en Europa. Hechiceras.—10: Sujetan con cuerda. Recipiente de tela.—11: Artículo, en plural, Emperador ruso.

**Verticales.**—1: Marchas. Semejante.—2: Canciones populares de las islas Canarias. Pedazo de cuerda o hilo.—3: Antigua moneda árabe. Reptiles ofidios de Asia y África.—4: Relato de los acontecimientos sobrevenidos en un período de diez días.—5: Requesón.—6: Construcción grande y maciza de cuatro caras que servía de portada en los monumentos del antiguo Egipto.—7: Apellido de un famoso poeta argentino (1874-1938).—8: Especie de gabanes de señora.—9: Lomos de tierra, en lo arado, entre surco y surco. Perspicaz.—10: En la baraja. Primera copia que sacan los escribanos de un documento protocolizado.—11: Apellido de un general español que implantó un tipo de gorro militar. Hermana.

## JEROGLÍFICO



¿Qué tal tu equipo?

**Foto  
JOSE LUIS**



# Barcelona



## la fàbrica "pop"

### I LA FIRA DE MOSTRES

**F**a un cert temps, prop de l'autopista que va de Barcelona a la Jonquera (o de la Jonquera a Barcelona), va sorgir com per art d'unbruixot un monument estrany que van batejar amb el nom de La Fàbrica "pop". Tan insòlit i indescriptible era aquesta cosa, que la gent se va esverar: ni més ni manco que una fàbrica normal i corrent pintada per dins i per fora amb colors i formes "pop"; i quan dic una fàbrica normal i corrent ho dic en tots els sentits, perquè la fàbrica en qüestió obre cada dia, i cada dia hi van els obrers a fer feina, i, mirau quines coses, els treballadors no s'assustaren, sino que se varen posar molt contents de tenir la fàbrica més bonica i original de tot el món, gràcies a la imaginació i per què no, al sentit de l'humor de dos artistes pintors: Rafael Bartolozzi i Eduard Arranz Bravo, tots dos residents a Barcelona.

Però a la delegació del Ministeri d'Obres Públiques de Barcelona han arribat queixes i objeccions: la façana de la fàbrica que dóna a l'autopista pot produir accidents de circulació i es demana (així com solen demanar-se aquestes coses) que aquest fabulós caramull de colorins

desapareixi, i Obres Públiques ha decidit que els demandants -l'empresa "Autopistas"- tenen raó (i suposam que també tenen altres coses) i que la pintura se n'ha d'anar en orris, al manco la de la façana "autopística". S'han fet recursos per tal de salvar aquesta obra única, i els mateixos autors donen bones raons. A Rafael Prades de la revista "Oríflama" diuen: "la fàbrica és tan perillosa como ho pot ser una bella posta de sol, una masia antiga, el mar per als qui no l'han vist mai..." i jo pens que si els conductors de cotxos baden en passar per davant la fàbrica, i això pot ser perillós, també ho són tots els anuncis col·locats a les voreres de totes les carreteres, i a més, amb més mala fortuna. Si resulta que els humans ens assustam d'una fàbrica pintada, ¿que farem quan arribin de veritat els marciants?

De moment, però, encara no hi ha res de definitiu. I jo voldria que les persones que han de decidir la sort d'aquesta obra d'art -que ho és- tenguessin en compte que la imaginació, l'alegria i l'art també són coses molt importants per als homes, encara que vagin en cotxo, o encara que només venguin de l'estranger per



# La música

• JUAN DURAN AMER

HIT DE LA QUINCENA. - Hoy confecciona nuestro "hit" el baterí de "Juniors 70", Javier Muntaner. Dice así:

1. - Another day. McCartney.
2. - My sweet lord. Harrison.
3. - Brown Sugar. R. Stones.
4. - Me and bobbie msgee.  
Janis Joplin.
5. - Va cayendo una lágrima.  
Los Javaloyas.
6. - Fin de semana. Diablos.
7. - Mata au hi made. Ozaki.
8. - Rossetta. Fame & Price.
9. - Love Story. Gilberto.
10. - It don't come easy. Star.

**Si el café es Samba...  
¡Qué importa la Cafetera!**



## EL PATIO EN PORTO CRISTO

**CALIDAD A SU SERVICIO**

**BODAS • BANQUETES • COMUNIONES**

gaudir del sol d'Espanya.

La Fira de Mostres de Barcelona és gegantina, com correspon a una ciutat de més de tres milions d'habitants. I també és internacional. Si la vols veure tota t'hi has de passar un dia sencer i no entretenirte gaire a cada stand, a cada pavelló, o bé seleccionar les visites, que va ser lo que jo vaig fer. Vaig deixar de banda el palau de maquinaria agrícola i el pavelló de electrodomèstics, no perquè fossin els menys interessants, sinó perquè de maquinaria agrícola no hi entenc, i els electrodomèstics no són sants de la meva devoció i, a més, els pots veure exposats cada dia a les botigues i exaltats sense limitació als anuncis de TV.

Era diumenge i les fonts de Montjuïc escopien aigua a voler. A la Plaça de l'Univers hi havia les típiques casetes de menjar i beure, i la gent s'hi acumulava d'una manera increïble, tant que vaig pensar que en Freud s'equivocà en dir que el món se mou gracies a l'instint de reproducció i al de conservació: vaig creure que només se movia per menjar, i que a la gent tant li eren les coses interessants que hi havia per veure a la Fira.

Però jo en vaig veure, de coses interessants, (no tantes com l'any passat, perquè sembla ser que l'Ajuntament de Barcelona vol llevar

importancia a la Fira d'aquets anys per tal de que l'esclat de la Fira Universal que es prepara per l'any 1980 sigui més gran).

Al pavelló de Cuba, llibres i tabac, havans fets a mà a la vista del públic, i rumba com a música de fons. Al pavelló italià, seda sintètica i mobles de fibra de vidre, amb fotografies dels grans complexes industrials de Milano i Porto Marghera. Als pavellons dels països africans, pells i estores brodades a mà, i fins i tot uns "hot pants" d'artesanía típica. Confitures de Bulgària, productes químics de Iugoslavia, perfums y l'aram tallat de l'Irak, una gran nau dedicada a objectes clínics i quirúrgics de darrera fornada, i una altra gran nau de mobles i de decoració d'interiors: fabricacions de Catalunya, València, Castella, Vasconia, pero de mobles de Mallorca, i concretament de Manacor. res de res, i això que en vaig cercar, per allò que som manacorina. I quan no en vaig trobar, vaig pensar que, en certa manera, no és estrany que hi hagi crisi entre els fusters de Manacor, perquè la Fira de Barcelona dona a conèixer els productes exposats i els obre mercats importants i aquesta possibilitat d'expansió ha estat menyspreada pels nostres industrials. ¿Es que els fusters manacorins només exposen a la Fira de Mostres de Manacor? ¿Tanta por tenen de la competència? ● MARIA-ANTONIA OLIVER



## Premios "Ciudad de Manacor"

# MIGUEL ANGEL ASTURIAS SERA MANTENEDOR

Los "Ciudad de Manacor" 1971 parecen haber llegado a una mayoría de edad en cuanto a la cantidad de originales presentados -y respeto a la variedad de su procedencia- y, especialmente por el prestigio de su Mantenedor, Miguel Angel Asturias, Premio Nóbel de Literatura 1967.

Miguel Angel Asturias, nacido en Guatemala en 1899, reside actualmente en París donde alterna con fortuna la diplomacia con las letras. Autor de relevantes obras traducidas a la casi totalidad de idiomas cultos, su producción se caracteriza por el amor y el estudio de las culturas centroamericanas, dedicando especial interés a los viejos mitos que han forjado la personalidad de estos pueblos. Obras suyas de máximo interés son "El Papa Verde", "Mulata de tal", "El señor Presidente", "Viento fuerte", "Los ojos de los enterrados", "Hombres de maiz", "El ahijadito", "Week-end en Guatemala", "Leyendas de Guatemala", etc.

La fiesta de concesión de los premios tendrá lugar el sábado 17 de este julio, a las diez de la noche en el Socavón dels Hams. No es posible dudar de la categoría de esta fiesta, que esperamos reúna a toda la intelectualidad de la isla.

He ahí la relación de originales que optan este año a los "Ciudad de Manacor":

1. - "Amor imposible". (prosa)
2. - "La sorpresa", (prosa). De Barcelona
3. - "Poemas del mar", (verso). Madrid.
4. - "Historias de hombres", (prosa). Madrid.
5. - "Alcalá de Guadaira en la Historia, (verso) Sevilla.
6. - "El Dictador", (prosa)
7. - "Cosas de la vida", (prosa). Yecla.

8. - "Cóncores no entierran todos los dias", (prosa). Colombia.
9. - "El color de la voz", (verso). Barcelona.
10. - "Papel pautado al sol", (verso). Alemania.
11. - "Noches de soledad", (verso). Mahón.
12. - "Amaneceres de fuego y gritos de libertad" (verso). Madrid.
13. - "Trilogía", (verso) Sevilla.
14. - "Cuentos para no aburrirse" (prosa). Barcelona.
15. - "Senyera", (prosa).
16. - "Paquilla de ayer y de hoy", (verso). Barcelona.
17. - "Mientras vivo", (prosa). Madrid.
18. - "Amigos", (verso). Beniel, (Murcia).
19. - "L'Atzavara", (verso). Granollers.
20. - "Elegies", (verso).
21. - "Vivir solos en tiempo de tristeza", (verso) Madrid.
22. - "Festival", (verso). Campos del Puerto.
23. - "Enamorament", (verso). Manacor.
24. - "Nafra oberta del present", (verso). Manacor
25. - "Nostalgia del corazón", (prosa). Palma.
26. - "Ocells de foc", (verso).
27. - "A un mundo mejor", (verso).
28. - "A destiempo", (verso). Madrid.
29. - "Poesía negra", (verso). Barcelona.
30. - "Fenómeno de acuario y mujer barbuda", (verso). Avilés (Asturias).
31. - "Tras la máscara de Pierrot", (verso). Barcelona.
32. - "Tiempo conmovido", (verso). Zaragoza.
33. - "El somriure al peu de l'escala", (verso). Barcelona.
34. - "Decid algo, amigos", (verso). Barcelona.
35. - "La muerte", (verso). Barcelona.

36. -"Sin título ni lema. Alicante.
37. -"Recóndito latir", (verso). Barcelona.
38. -"La gran Santa María de las ciudades en paz", (verso). Valencia.
39. -"Lo que el tiempo ha borrado" (prosa).
40. -"Anforas oscuras", (prosa).
41. -"Recull de poemes", (verso). Palma.
42. -"Un camí qualsevol", (prosa). Calella.
43. -"El pallasso espanyat", (prosa).
44. -"La gloriosa mort de Joan Boira", (prosa). Barcelona.
45. -"Viatge al.lucinat", (prosa). Palma.
46. -"Les morts imaginaries", (prosa). Palma.
47. -"El vino de los sábados y otras nostalgias" (prosa). Madrid.
48. -"La noche del justo", (prosa). Salamanca.
49. -"Los Jíbaros y otros relatos", (prosa). Málaga.
50. -"Por las horas oscuras", (prosa). Murcia.
51. -"Cuba -27", (prosa). Barcelona.
52. -"Ceriballos", (verso). Moguer (Huelva).
53. -"Policromía", (verso).
54. -"El hombre es un mundo pequeño", (prosa). Ciudad Real.

## BREVES

**SOPORTES METALICOS EN LA PLAZA.** La Plaza de Abastos sigue en su plan de mejoras: estos días están siendo dotados de soportes metálicos todos los puestos de verduras, que de esta forma ven sustituidos los viejos cajones por una más higiénica y racional estructura.

**MODA DEL SOL EN PORTO CRISTO.** Días atrás una "boutique" de nuestra ciudad presentó en las terrazas del "Bellver" de Porto Cristo una colección de modelos masculinos y femeninos, bajo el epígrafe de "Moda del sol". Vedette del desfile fué la actriz Paloma Cela.

**LAS FIESTAS DE SON MACIA.** - Las fiestas de Son Macià transcurrieron con animación y registraron buenas entradas, principalmente en la función teatral -con un "Ai, Quaquén" a cargo del Grupo Escénico de San Juan- y en la última verbena. Los beneficios de las fiestas serán para las obras del templo parroquial, cuya columnata se halla casi a la altura definitiva.

**LAS VERBENAS DE SAN JAIME.** Para las próximas fiestas patronales se anuncian dos verbenas con la presencia, entre otros, de Billie Davis, Luc Barreto y Los Catinos.

**AUMENTAN UNAS TARIFAS.** La Comisión Municipal ha autorizado el aumento de tarifas en la prestación de los servicios de coches fúnebres. Desconocemos la cuantía que ha sido autorizada.

**EL ARCHIVO, OTRA VEZ.** Dentro de pocos días vendrá a Manacor don Jaime Lladó Ferragut al objeto de concluir -nos dice- la ordenación del Archivo Municipal.

**CAMPAMENTOS.** El jueves, primero de julio, salieron para diversos campamentos los primeros turnos de muchachos de la Delegación de Juventudes. Este año acampan en La Victoria y en La Caleta (Ibiza).

**FIN DE CURSO.** El Colegio de Religiosas Franciscanas celebró una brillante tarde artístico-deportiva en el Complejo Deportivo Municipal con ocasión de la clausura de curso. Hubo diversas tablas gimnásticas, "skeeds" y breves manifestaciones escénicas.

**UNA TRADICION MANTENIDA.** El día de San Juan, en el preciso momento de la salida del sol, volvió a repetirse en S'Hort d'Es Correu" la extraña y vistosa ceremonia de deslizarse entre las ramas de "es vimer" a los niños aquejados de hernia. Este año fueron "pasados por el árbol" nueve niños y niñas, cuya edad oscilaba de los siete meses a los cuatro años.



**GOYA**

HOY, TARDE Y NOCHE.

**El Rescate**

ELSA MARTINELLI  
en un film sorprendente:



**maldonne**

## SUCESOS

El lunes pasado, poco antes de llegar a Porto Cristo, un turismo PM 147.474 se salió de la carretera produciendo heridas graves a sus tres pasajeras; Catalina Pons Gual -conductora- Ana Palou Gual y Carmen Martínez Desas, que fueron atendidas en la Clínica municipal. El accidente se produjo a causa de rotura de frenos del vehículo, que se precipitó por un terraplén.

El miércoles, en la carretera de Felanitx y junto a la bifurcación de Son Macià, chocaron dos vehículos, ambos matrícula de Barcelona. Sus ocupantes no sufrieron daño alguno, pero uno de los coches acusó desperfectos considerables.



**VIVA EN "PERLAS Y CUEVAS"  
LA ACTUALIDAD DE MANACOR.**



# LOS 5 DEL ESTE

## CELEBRAN SU DECIMO ANIVERSARIO

FOTO JOSE LUIS



Este año se cumple el décimo aniversario de la aparición de un conjunto músico-vocal que, contra viento y marea, sigue manteniéndose en primer plano de la actual música mallorquina: "Los Cinco del Este". Superada la mitad, ya, de su décima temporada -la orquesta presentóse en la primavera de 1962- obligado será este breve recuerdo de urgencia en homenaje a su larga trayectoria, un largo de diez años que en el ambiente de los conjuntos actuales es poco menos que un milagro.

Juan Fons fundó la orquesta y sigue, firme, en el timón de la misma. Juan Fons procede del Conservatorio; es decir, sabe música. Rara avis, desde luego; le recordamos, todavía, tocando a Beethoven y Bach bajo las directrices del Maestro Torrandell. Se le conoce el oficio, y de él ha extraído la corrección que, por lo menos, alienta en su música, muy digna como

intérprete y ágil como compositor. Ha escrito medio centenar de canciones, de las que lleva grabadas más de la mitad, entre ellas los éxitos indiscutibles de "No puedo creer", "Si, si, si", "Como un cisne blanco", "No he visto a Enrique VIII", "Tus rosas", "Pepita y Juanita", etc. etc.

Ahora, la orquesta está integrada por Pepe Alba, Rafael Cortés, Antonio Fons, Tomeu Oliver y Fernando Chica, que con Juan Fons suman seis y no cinco, porque Fernando vino por unos meses y ahí se quedó, y en buena hora.

"Los Cinco..." apenas si se mueven de Cala Millor. Ocho meses de trabajo fijo al año, sin salirse de un radio de acción de quinientos metros, tiente a cualquiera. Antes, cuando todavía les tentaba eso de salir por la B. B. C, estuvieron en Inglaterra y allá cosecharon un éxito total. Luego, dos salidas de un mes a Bilbao y otra de unas semanas en Madrid, y pare usted de contar.



El invierno es para descansar, dicen ellos, y si les va bien así, bien está ello.

¿Qué cuántos discos llevan grabados "Los Cinco del Este"? Pues no sé; treinta o más, puede. Ahora acaban de lanzar otro, dos piezas cortas que titulan "Salud, amor y pesetas" y "La charanga" o algo así. Canciones intrascendentes, pegadizas, facilonas y que se venden como el pan bendito. "La Voz de su Amo" es su Casa de siempre, firma que, por una de esas cosas del mundillo del disco, no les ha promocionado en absoluto, pese a llevar vendidos cerca del millón de copias. Quizá no lo necesiten o quizá no les importe taner que abandonar Cala Millor ante las exigencias peninsulares.

¿Festivales?. Si, algunos, aunque defendiendo siempre canciones por encargo. ¿Televisión? Si, muchísimas veces -esta noche creo que actúan en "Escalera de color"- y hasta rechace de oportunidades. ¿Radio?. Continuamente. Hoy sus canciones se escuchan en todas las emisoras. ¿Cotización?. Alta y en alza. ¿Se puede pedir más...?

Esto son "Los Cinco del Este", cuya décima campaña ha pasado el rubicón de cualquier eventualidad. Día tras día, año tras año, "Los Cinco" se han labrado un prestigio envidiable. Ellos son así y así habrá que aceptarles.

A todos ellos -Juan, Toni, Rafa, Pepe, Tomeu y Fernando- felicidades. Y a cantar. - H. H.



## NUESTRA

## SOCIEDAD



### NECROLOGICAS

DON JUAN ROSAL VERD. - El 26 de junio, en Palma, falleció cristianamente don Juan Rosal Verd, de cuarenta y siete años. En paz descansen.

Reciba su apenada esposa, doña Paquita Ribot Galmés; padres, don Juan y doña Francisca, madre política, doña Ana Galmés; hermano, don Lorenzo, hermanos políticos y demás deudos la expresión de nuestro vivo sentimiento.

DOÑA MARIA RIERA PLANISSI. - A los 42 años, murió el martes último doña María Riera Planissi, después de recibir los auxilios de la Religión. A su esposo, don Sebastián Matamalas Barceló, hermanos y demás familiares enviamos nuestro pésame.

DON JORGE MOREY SUREDA. - A los 62 años murió el pasado día 29 don Jorge Morey Sureda, habiendo recibido los Santos Sacramentos.

Reciba su esposa, doña Juana Matamalas Bosc, hermanos y otros deudos, nuestra condolencia.

DON MIGUEL SAGRERA FULLANA. - El 1º de julio murió a los 81 años don Miguel Sagrera Fullana, confortado con los auxilios espirituales.

Nuestra condolencia a su apenada esposa, doña Apolonia Morey Roig, ahijadas, hermanas y otros familiares.

DOÑA MARGARITA COLOM BENNASAR. - En Porto Cristo falleció ayer, 2 de julio, y a los 59 años de edad, doña Margarita Colom Bennasar, después de recibir los Santos Sacramentos. A su esposo, don Bartolomé Rosselló, propietario del "Hotel Felip"; hijo, Jaime; hija política, Martina Pons, nietas y demás deudos, enviamos nuestro más sentido pésame.

### PERSONALES

JUBILACION. - El miércoles pasado, cuando la Escuela Nacional de Son Macià cerró por vacaciones, su Maestro había dado el último día de clase. Don Pedro Garau Gelabert, prototipo de hombre de magisterio, va a cumplir el 24 de este mes la edad que los reglamentos señalan para la jubilación. Lleva treinta y ocho años al frente de la Escuela de Son Macià y ha conocido todas las vicisitudes de la villa desde aquel septiembre de 1933 en que llegó procedente de un pueblecito pontevedrés. Fué a Son Macià por unas semanas y allí se quedó cumpliendo con la más alta misión que pueda encomendarse a un hombre: la enseñanza.

En este momento de recuerdos y nostalgias, que no falte el abrazo de PERLAS Y CUEVAS a este hombre íntegro, cordial y profundamente humano que hoy dice adiós a la Escuela que fué su más firme y hermosa dedicación.

INTERVENCION. - Se encuentra restablecida de una intervención quirúrgica sufrida semanas atrás, doña Margarita Galmés de Riera.

SALIDA. - Después de permanecer breves días en Manacor, regresó a la Península el Padre J. Manuel Gutiérrez Bandera.

DE VIAJE. - Para Santiago, salieron el lunes último don Pedro Febrer, don Miguel Santandreu, don Antonio Vidal y doña Francisca Juan Andreu.

- Para Valencia y Madrid, salieron el dos de julio don Juan Riera y doña Antonia Martí.

LEA "PERLAS Y CUEVAS"



## FELIZ EXPERIENCIA

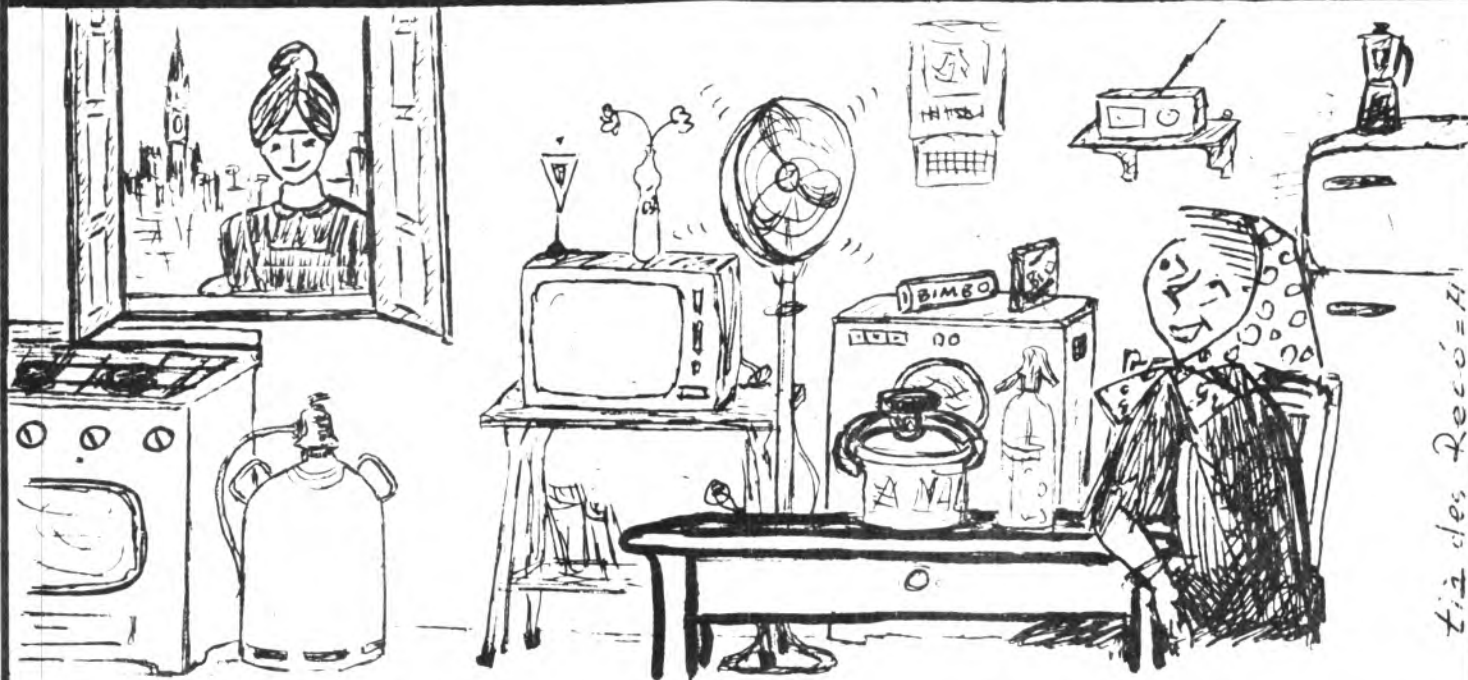
La Delegación Local de la Asociación Provincial de Padres de Subnormales ha realizado una experiencia de la que cabe esperar los mejores frutos. Durante ocho días concentró en la Residencia de San Pedro, de la Colonia de Artá, a un grupo de minusválidos que convivieron en agradable camaradería al cuidado de manos y corazones expertos. Ni el más leve accidente, ni el menor contratiempo, ni siquiera la precisión de un médico cabe registrar a lo largo de este ensayo humanitario y ejemplar. Los dieciseis

chicos y chicas pasaron unas vacaciones deliciosas, jugaron al aire libre, bañáronse en la pequeña playa, comieron esplendidamente e incluso improvisaron pequeñas manifestaciones musicales.

La experiencia, nos dicen los organizadores, fué realmente espléndida.



# COSES DE MADÒ XIU



- Madò Xiu, ¿i que vos heu passat a sa "societat de consum"...?
- Ja ho veus, fieta; quan una arriba a certa edat, aquesta és sa "societat" que més conhorta.



- Madò Xiu, ¿i aquest "póster" del "hombre prehistórico" no vos fa pensar en sos vostros padrins?
- Més en fa pensar amb sos teus nés...



- ¿I com han anat ets ets examens, monet...?
- A mi, bé, Madò Xiu, però a mon pare l'hi han tornat suspendre ses lletres...



# MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

## DELEGACION EN MANACOR



ASEGURAMOS COCHES DE ALQUILER  
SIN CHOFE Y CON CHOFE.

NOS ENCARGAMOS DE TODO LO  
RELACIONADO CON EL AUTOMOVIL

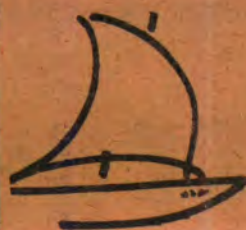
PRECIOS OFICIALES

DELEGADA: Ana M<sup>a</sup> Pascual Galmés

Pl. Ramón Llull, 11-1<sup>o</sup> Tel. 258

**MANACOR**

ESTA MUTUA, CASO DE ACCIDENTE DEPOSITA  
LA FIANZA NECESARIA Y DEFIENDE, CON SUS  
PROPIOS ABOGADOS, A SUS BENEFICIARIOS.



# SEGUROS PARA

## TODA CLASE DE EMBARCACIONES A MOTOR Y VELA



presupuestos sin  
compromiso

COMPANIA DE SEGUROS  
"PLUS ULTRA"

DELEGADA:

Francisca Galmés Pascual

Pl. Ramón Llull, 4 Tel 946

**Manacor**



# ELECTRICA CRISANT

DISTRIBUIDOR  
T.V.

# ELBE

ELECTRODOMESTI-  
COS • RADIO • INS-  
TALACIONES • MO-  
TORES • BOMBAS

PROYECTOS Y  
PRESUPUESTOS GRATIS

ELECTRICIDAD  
SANEAMIENTO

Amer. 16 Tel. 182

**MANACOR**

# REUS

## EXPOSICION

EN MANACOR

## AUSTIN 1300

## Mini en 4 versiones



## MG 1300

FURGONETAS **DKW**

con motor Mercedes Benz

**MANACOR**

PASEO ANTONIO MAURA  
(esquina San Juan). Tel. 35



# TROFEOS DEPORTIVOS

JOYERIA  
**FERMIN**

Amargura, 5

MANACOR



## LISTA DE BODAS

REGALOS / CUADROS / LAMPARAS

Comercial MASCARO

Avda. 4 Septiembre nº 11 - MANACOR



***sol  
naixent***

Carretera de PORTO-CRISTO a CALA MILLOR

**RESTAURANTE**

**NUEVA DIRECCION**

FINES DE SEMANA  
\*\*\*\*\*

**Extraordinario servicio  
de GRILL**











# SUPERMERCADO Manacor • Rubi

Juan Lliteras, 64



Grandiosas ofertas

LECHE CONDENSADA ptas.  
LORSO .....33

GALLETAS PRATS



un kilo.....25  
medio.....14'90  
un cuarto....7'50

I KG. QUESO S. PEDRO 100

Champañas



Codorniu Gran Cremat 60  
Champaña Delapierre 39  
Grand Saveur (OFERTA) 13'50

**BIO PRESTO.....21**

MAS BARATO QUE EN FABRICA

**Y puntos  
VALISPAR**



Supermercado Manacor «RUBI»

**LAS MEJORES OFERTAS AL SERVICIO DE TODO MANACOR**

